

## บรรณานุกรม

- คำชัย ทองหล่อ. หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ:รวมสาส์น, 2530.
- จินดา งามสุทธิ. ภาษาศาสตร์ภาษาไทย. กรุงเทพฯ:โอเดียนสโตร์, 2524.
- ฉลวย บุญประเสริฐ. ภาษาศาสตร์พื้นฐาน. กรุงเทพฯ:ฝ่ายเอกสารตำรา, 2542.
- ชาคริต อนันทราวัน. หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ:โอเดียนสโตร์, 2524.
- บรรจบ พันธุมธา. ลักษณะภาษาไทย. กรุงเทพฯ:คุรุสภา, 2514.
- ประยูทธ กุยสาคร. ภาษาไทยเชิงภาษาศาสตร์. เอกสารการนิเทศการศึกษา ฉบับ 258, กรุงเทพฯ: หน่วยศึกษานิเทศน์ กรมการฝึกหัดครู, 2527.
- เปรมจิต ชนะวงศ์. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น. นครศรีธรรมราช:สถาบันราชภัฏนครศรีธรรมราช, 2542.
- นววรรณ พันธุมธา. ไวยากรณ์ไทย. กรุงเทพฯ:สาส์นการพิมพ์, 2510.
- นิสา ศักดิ์เดชยนต์ และคณะ. ภาษาศาสตร์สำหรับครู. กรุงเทพฯ:อักษรไทย, 2526.
- พ.นววรรณ. การใช้ภาษาไทย 1. กรุงเทพฯ:สมาคมสตรีศึกษาแห่งประเทศไทย, 2513.
- พระยาอุปกิตศิลปสาร. หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ:ไทยวัฒนาพานิช, 2478.
- ฟู เจิงโฮ่ว. คำซ้ำในภาษาจีนและภาษาไทย:การศึกษาเปรียบเทียบ. กรุงเทพฯ:วิทยานิพนธ์  
ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- วรรณิดา ถึงแสง. ไวยากรณ์จีนเบื้องต้น (简明实用汉语语法 Jiǎnmíng Shíyòng Hànyǔ Yúfǎ). เชียงใหม่:คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่, 2547.
- วิจิตรา ขอนยาง. หลักภาษาไทย. สกลนคร:คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์  
สถาบันราชภัฏสกลนคร, 2542.
- วิจินต์ ภาณุพงศ์. โครงสร้างภาษาไทย:ระบบไวยากรณ์. กรุงเทพฯ:มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2538.
- สมพงษ์ วิทษศักดิ์พันธุ์. ภาษาและวรรณกรรมไทยในกระแสการเปลี่ยนแปลงของสังคม. เชียงใหม่: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2542.

- สิริวงษ์ หงษ์สุวรรณค์. คำลักษณนามในภาษาไทยและภาษาเวียดนาม:การศึกษาเปรียบเทียบ.  
กรุงเทพฯ:วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,  
2540.
- สุริวงษ์ พงศ์ไพบูลย์. หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ:ไทยวัฒนาพานิช, 2521.
- สุมิตรา อังวัฒน์กุล และภาสินี ศรีหิรัญ. ความสามารถในการใช้ภาษาไทยของเด็กอายุ 2-3 ขวบ.  
กรุงเทพฯ:วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,  
2526.
- หทัย แซ่เจ็ย. การเปรียบเทียบคำเสริมกริยาบอกทิศทาง "Shàng" "Xia" ในภาษาจีนกลางกับคำ  
ภาษาไทยในลักษณะเดียวกัน. กรุงเทพฯ:วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ สรบุศย์ รุ่งโรจน์สุวรรณ และศรณีย์ สรรคนุรานุรักษ์(บรรณาธิการ).  
รวมบทความเสนอในการประชุมวิชาการโครงการไวยากรณ์ไทยฉบับครบคลุมภาษาย่อย  
เรื่อง ความหลากหลายของภาษาในสังคมไทย ภาษาไทยมาตรฐาน ภาษาไทยถิ่น และ  
ภาษาย่อยในสังคมไทย:ประเด็นปัญหาและข้อค้นพบใหม่. เชียงราย:บดินทร์การพิมพ์,  
2552.
- Benjamin Lee Whorf. "Science and linguistics". New York:Wiley, 1940.
- Carl James. *Contrastive Analysis*. Qingdao:Qingdao, 1980.
- Chomsky, N. *Syntactic Structures*. The Hague:Mouton, 1957.
- David Reed, Robert Lado, Yao Shen. "The Importance of the Native Language in Foreign  
*Language Learning*". *Language Learning* , 1948.
- Robert Lado. *Linguistics across cultures*. University of Michigan Press, 1957.
- Yuen Ren Chao. "A Preliminary Study of English Intonation (With American Variants) and  
its Chinese Equivalentents". Berkeley:University of California, 1933.
- จาง จื่อกง (张志公 Zhāng Zhìgōng). ไวยากรณ์และการสอนไวยากรณ์ (语法和语法教学  
Yúfǎ Hé Yúfǎ Jiàoxué). ปักกิ่ง (北京 Běi jīng):เหรินหมินจี้วหฺยวู่  
(人民教育出版社 Rénmín Jiàoyù Chūbǎnshè), 1956.
- จิน เจ้าจื่อ (金兆梓 Jīn Zhàozi). การศึกษาไวยากรณ์จีน (国文法之研究 guó Wénfǎ Zhī  
Yánjiū). ปักกิ่ง (北京 Běi jīng):จงหฺวาซฺจวู่ (中华书局出版社 Zhōnghuá Shūjú  
Chūbǎnshè), 1955.

- จิน เป่าหยุน (金宝允 Jīn Bǎoyǔn). การศึกษาคำคุณศัพท์ในภาษาจีนปัจจุบัน(现代汉语形容词研究 Xiàndài Hànyǔ Xíngróngcí Yánjiū). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเมืองหลวงนอร์มอร์ล, 2002.
- จู เต๋อซี (朱德熙 Zhū Déxī). การศึกษาไวยากรณ์ภาษาจีนปัจจุบัน (现代汉语语法研究 Xiàndài Hànyǔ Yúfǎ Yánjiū). ปักกิ่ง (北京 Běijīng):ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1980.
- \_\_\_\_\_. คำบรรยายไวยากรณ์ (语法讲义 Yúfǎ Jiǎngyì). ปักกิ่ง (北京 Běijīng):ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1982.
- \_\_\_\_\_. การตอบถามไวยากรณ์ (语法问答 Yúfǎ Dáwèn). ปักกิ่ง (北京 Běijīng):ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1999.
- เจ้า หยวนเร็น (赵元任 Zhào Yuánrèn). ไวยากรณ์ภาษาพูดในภาษาจีน (汉语口语语法 Hànyǔ Kóuyǔ Yúfǎ). แปลโดย หลู่ ชูเซียง (吕叔湘 Lǚ Shūxiāng) ปักกิ่ง (北京 Běijīng):ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1979.
- หลู หยูหลง (许余龙 Xǔ Yúlóng). การเปรียบเทียบภาษาศาสตร์ (对比语言学 Duìbǐ Yǔyánxué). เซี่ยงไฮ้ (上海 Shànghǎi):เซี่ยงไฮ้โหว่หู่เจียวหวู่ (上海外语教育出版社 Shànghǎi Wàiyǔ Jiàoyù Chūbǎnshè), 1992.
- ฉิง ฟู่อี้ (邢福义 Xíng Fúyì). การศึกษาความยากของชนิดคำ (词类辨难 Cíleì Biànnán). หลานโจว (兰州 Lánzhōu): กานซู่ (甘肃人民出版社 gānsù Rénmín Chūbǎnshè), 1981.
- เฉิน จิ่งเหมียว (陈景苗 Chén Jǐngmiáo). การเปรียบเทียบหน่วยขยายกริยาระหว่างภาษาจีนกับภาษาไทย (汉泰语状语对比研究 Hàn Tàiyǔ Zhuàngyǔ Duìbǐ Yánjiū). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล, 2005.
- เฉิน อาเป่า (陈阿宝 Chén Ābǎo). ทฤษฎีทั่วไปของภาษาจีนปัจจุบัน (现代汉语概论 Xiàndài Hànyǔ gàilùn). ปักกิ่ง (北京 Běijīng):มหาวิทยาลัยภาษาปักกิ่ง (北京语言大学出版社 Běijīng Yǔyán Dàxué Chūbǎnshè), 2005.
- ไฉหว๋า ต้าตัน (才华多旦 Cáihuá Duōdàn). การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นและภาษาทิเบต (藏日语言对比研究 Zàng Rì Yǔyán Duìbǐ Yánjiū). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยชนชาติปักกิ่ง, 2005.

- ติง เซิงซู่ (丁声树 Dīng Shēngshù). การกล่าวไวยากรณ์จีนปัจจุบัน (现代汉语语法讲话 Xiàndài Hànyǔ Yúfǎ Jiǎnghuà). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1961.
- ผย เสี่ยวรุ่ย (裴晓睿 Péi Xiǎorui). ไวยากรณ์ไทย (泰语语法新编 Tàiyǔ Yúfǎ Xīnbiān). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): มหาวิทยาลัยปักกิ่ง (北京大学 Běijīng Dàxué), 2001.
- หลัว อันหยวน (罗安源 Luó Ānyuán). ไวยากรณ์จีนปัจจุบันอย่างง่าย (简明现代汉语语法 Jiǎnmíng Xiàndài Hànyǔ Yúfǎ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): มหาวิทยาลัยชนชาติจงย้ง (中央民族大学 Zhōngyāng Mínzú Dàxué), 1996.
- หม่า เจี้ยนจง (马建忠 Mǎ Jiànzhōng). หม่าสื่อเหวินทง (马氏文通 Mǎshì Wéntōng). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1898.
- หม่า เจิน (马真 Mǎ Zhēn). คู่มือการใช้ไวยากรณ์จีนอย่างง่าย (简明实用汉语语法教程 Jiǎnmíng Shíyòng Hànyǔ Yúfǎ Jiàochéng). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): มหาวิทยาลัยปักกิ่ง (北京大学 Běijīng Dàxué), 1998.
- หลง เว่ยหว่า (龙伟华 Lóng Wěihuá). การเปรียบเทียบคำลักษณนามระหว่างภาษาจีนกับภาษาไทย (汉泰量词对比研究 Hàn Tàì Liàngcí Duìbǐ Yánjiū). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล, 2004.
- หลิว เยว่หว่า (刘月华 Liú Yuèhuá). การใช้ไวยากรณ์จีนปัจจุบัน (实用现代汉语语法 shíyòng Xiàndài Hànyǔ yúfǎ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 2005.
- หลี่ กงจื่อ (李公芝 Lǐ Gōngzhī). ภาษาจีนปัจจุบัน (现代汉语 Xiàndài Hànyǔ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ฮว่าเหวิน (华文出版社 Huáwén Chūbǎnshè), 1998.
- หลี่ จิ้นซี (黎锦熙 Lǐ Jǐnxī). ไวยากรณ์ภาษาจีนฉบับใหม่ (新著国语文法 Xīnzhù guóyǔ Wénfǎ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1924.
- หลู่ ซู่เซียง (吕叔湘 Lǚ Shūxiāng). ปัญหาการวิเคราะห์ไวยากรณ์ภาษาจีน (汉语语法分析问题 Hànyǔ Yúfǎ Fēnxī Wèntí). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1979.

- \_\_\_\_\_ . การศึกษาไวยากรณ์โดยวิธีการเปรียบเทียบ (通过对比研究语法 Tōngguò Duìbǐ Yánjiū Yúfǎ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1990.
- \_\_\_\_\_ . ความสำคัญย่อของไวยากรณ์จีน (中国语法要略 Zhōngguó Wénfǎ Yàolüè). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1990.
- หวาง ไป่หลง, เลี้ยว ชู่ตง (黄伯荣, 廖旭东 Huáng Bóróng, Liào Xùdōng). ภาษาจีนปัจจุบัน (现代汉语 Xiàndài Hànyǔ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): เคาตังเจี๋ยยวู่ (高等教育出版社 Gāoděng Jiàoyù Chūbǎnshè), 2001.
- หวัง กั๋วจาง (王国璋 Wáng guózhāng), หวู ชูชุน (吴淑春 Wú Shūchūn), หลู่ ซ่านฟู (鲁善夫 Lǔ Shàn fū), หวัง กานเจิน (王干祯 Wáng gānzhēn). การซ้ำคำคุณศัพท์ (重叠形容词 Chóngdié Xíngróngcí). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1996.
- หวัง ฉีหลง (王启龙 Wáng Qǐlóng). การศึกษาคำคุณศัพท์ภาษาจีน (现代汉语形容词计量研究 Xiàndài Hànyǔ Xíngróngcí Jìliàng Yánjiū). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): มหาวิทยาลัยภาษาปักกิ่ง (北京语言大学出版社 Běijīng Yǔyán Dàxué Chūbǎnshè), 2003.
- หวัง ลี (王力 Wáng Lì). ไวยากรณ์จีนปัจจุบัน (中国现代语法 Zhōngguó Xiàndài Yúfǎ). ปักกิ่ง (北京 Běijīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn), 1985.
- หวัง หวน (王还 Wáng Huán). ปัญหาสามข้อที่เกี่ยวกับการเปรียบเทียบไวยากรณ์จีนกับไวยากรณ์ต่างประเทศ (有关汉外语发对比的三个问题 Yǒuguān Hànwài Yǔfǎ Duìbǐ de sān ge Wèntí). เซี่ยงไฮ้ (上海 Shànghǎi): เซี่ยงไฮ้ไห่วยู่เจี๋ยยวู่ (上海外语教育出版社 Shànghǎi Wàiyǔ Jiàoyù Chūbǎnshè), 1990.
- หวู ซี้เกิน (吴锡根 Wú Xīgēn). ปรีทรรสน์การวิเคราะห์คำคุณศัพท์ (形容词研究概述 Xíngróngcí Yánjiū Gàishù). หางโจว (杭州 Hángzhōu): หนังสือพิมพ์วิทยาลัยครูหางโจว (杭州师范学院学报 Hángzhōu Shīfàn Xuéyuàn Xuébào), 1993 (04).

- หู ฉง (胡琼 Hú Qióng). การเปรียบเทียบคำกริยาวิเศษณ์ที่แสดงการปฏิเสธระหว่างภาษาไทยกับ  
ภาษาจ้วง (壮泰语否定副词的对比研究 Zhuàng Tàiyǔ Fǒudìng Fùcí de  
Duìbǐ Yánjiū). วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยชนชาติ  
กว่างซี, 2009.
- หู หมิงหยาง (胡明扬 Hú Míngyáng). การศึกษาภาษาปักกิ่งเบื้องต้น (北京话初探 Běi jīnghuà  
Chūtàn). ปักกิ่ง (北京 Běi jīng): ซังวู่ (商务印书馆 Shāngwù Yìnshūguǎn),  
1987.
- หู หยู่ชู่ (胡裕树 Hú Yùshù). ภาษาจีนปัจจุบัน (现代汉语 Xiàndài Hànyǔ). เชี่ยงไฮ้  
(上海 Shànghǎi): เชี่ยงไฮ้หวู่เจี๋ยวู (上海外语教育出版社 Shànghǎi  
Wàiyǔ Jiàoyù Chūbǎnshè), 2002.
- 
-



## ประวัติผู้วิจัย

ชื่อ-สกุล	นางสาว หวง หยิ่งหลี่ (Huang Yingli) 黄迎丽
วันเดือนปีเกิด	10 มกราคม 1982
ที่อยู่ปัจจุบัน	202 ถ.ช้างเผือก ต.ช้างเผือก อ.เมือง จ.เชียงใหม่
ที่อยู่ปัจจุบัน	Shangcai Town Zhumadian City Henan Province P.R. China

### ประวัติการศึกษา

1999-1997	Huangzhuang Xiaoxue in Henan Province of China
1997-2000	No.3 Middle School in Henan Province of China
2000-2003	No.1 Middle School in Henan Province of China
2003-2007	Yunnan Normal University of China
2006-2007	นักศึกษาแลกเปลี่ยนจากมหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล ศึกษาวิชาภาษาไทย ณ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
2008-2010	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

### ประสบการณ์การทำงาน

2007-2008	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนประชาวิทย์ จังหวัดลำปาง
2008-2010	อาจารย์สอนภาษาจีนประจำสถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่